LUCIA PAPINI

TRADUCTRICE FR/EN/DEU > IT

FORMATION

UNIVERSITÉ DE PISE - 2010-2013
Diplôme de troisième cycle
Traduction letteraire et de l'essai
EN/DE>IT

UNIVERSITÉ DE PÉROUSE - 2006-2009
Baccalauréat
Médiation linguistique appliquée pour les institutions internationales

COURS DE FORMATION CONTINUE

- *Cat tools et Trados Studio* - Lionspeech de Marco Tedeschi SRL
- *La traduction juridique* de Dr. Barbara Arrighetti - STL Formazione
- *La traduction financière* de Dr. Davide de Leo
- *La traduction du droit privé de l'allemand vers l'italien* de Dr. Marco Montemarano - STL Formazione

PAIRES DE LANGUES

ANGLAIS	>	ITALIEN
ALLEMAND	>	ITALIEN
FRANÇAIS	>	ITALIEN

PROJETS RÉCENTS

ICS TRANSLATE - traduction financière FR>IT pour une société de gestion d'actifs basée en France

ONG Deafal - Traduction IT>FR brochure concernant l'agriculture biologique et régénérative

CONTACTS

+39 342 06 70 829
@ papini.luci@gmail.com

www.linkedin.com/in/luciapapini

Via E. Schiaparelli, 2 - Arezzo - ITALY

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

TRADUCTRICE

en cours

Traductrice spécialisée dans les domaines

- juridique
- économico-financier
- business et corporate
- design et architecture d'intérieur
- tourisme

ASSISTANTE ADMINISTRATIF ET FINANCIÈRE

Tiripelli & Partner srl - Trend Group Italy - DECO TREND MONACO | Mars 2020 - en cours

- Langue de travail: français
- Secteur d'activité: luxury ameublement et architecture d'intérieur
- Traduction et élaboration des devis et documents (fiscaux, administratifs, présentations, contrats, attestations et communications de natures différentes) en langue française, italienne et anglaise
- Gestion de la comptabilité, facturation, opérations bancaires domestiques et internationaux pour société basée à Montecarlo (MC)
- Gestion des relations avec les clients et les fournisseurs

.

BACK OFFICE & FRONT OFFICE RECEPTIONIST

Galileo Palace Hotel | janvier 2014 - janvier 2020

- Traitement de la correspondance
- Attention à l'accueil des clients nationales et étrangeres
- Traductions de matériel touristique
- Accueil et soutien linguistique des réfugiés pendant l'état d'urgence migratoire (EN><IT, FR><IT)

PROFESSEUR DE LANGUE ITALIENNE (langue cible)

Société Dante Alighieri | Nuremberg, Allemagne septembre 2012 - janvier 2013

- Cours d'italien pour les étudiants e langue maternelle allemande
- Organisation et participation à des événements culturels dans la société d'accueil

JE CONSENS AU TRAITEMENT DE MES DONNÉES PERSONNELLES AUX FINS DU PROCESSUS DE RECRUTEMENT (CONFORMÉMENT À LA LOI DU 10 MAI 2018 RELATIVE À LA PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES (JOURNAL DES LOIS 2018, ARTICLE 1000) ET CONFORMÉMENT AU RÈGLEMENT DU LE PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL (UE) 2016/679 DU 27 AVRIL 2016 RELATIF À LA PROTECTION DES PERSONNES PHYSIQUES À L'ÉGARD DU TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL ET À LA LIBRE CIRCULATION DE CES DONNÉES, ET ABROGEANT LA DIRECTIVE 95/46/CE (RGPD) .